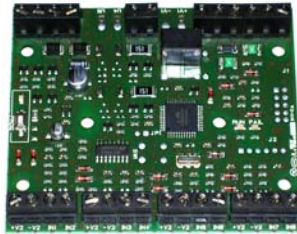
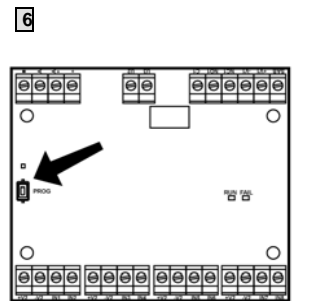
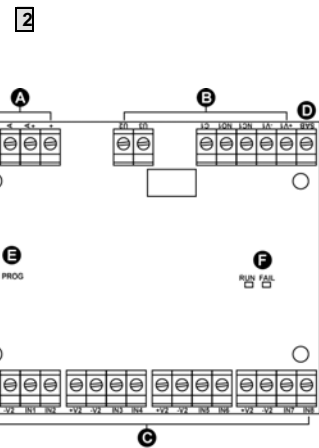


EP508



Espansione 8 ingressi
8 input expansion

IS0240-AA



ITALIANO

GENERALITÀ

L'EP508 è un modulo di espansione dotato di:

- 8 ingressi d'allarme programmabili
- 1 ingresso SAB bilanciato
- 1 uscita relé
- 2 uscite elettriche, liberamente programmabili

Consente il collegamento dei rivelatori nel tradizionale modo parallelo.

ATTENZIONE: In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali MP500.

1 MONTAGGIO IN SCATOLE DA PARETE

- Quando utilizzate fuori della centrale MP508TG, le espansioni devono essere posizionate: all'interno di una scatola da parete (Elkron CP4F oppure CP8Z); il tamper della scatola deve essere collegato all'ingresso SAB dell'espansione;
- all'interno di scatole di distribuzione o contenitori simili, adeguatamente protette da dispositivi antimanomissione (tamper);
- in un luogo interno non di passaggio, non soggetto a sbalzi eccessivi di temperatura e protetto dall'impianto antintrusione;
- lontane da forti campi elettromagnetici.

2 MORSETTI, PULSANTI E LED

Gruppo	Morsetto o connessione	Collegamento			
A	Bus	+	Alimentazione espansione via bus.		
		+D	Trasmissione dati via bus		
		D	Trasmissione dati via bus		
		-	Alimentazione espansione via bus		
B	Uscite	+V1	Alimentazione per attuatori d'uscita (limitato a 500 mA)		
		-V1	Alimentazione per rivelatori ad essa collegati.		
		NC1	Contatto normalmente chiuso relé uscita 1		
		NO1	Contatto normalmente aperto relé uscita 1		
		C1	Comune relé uscita 1 (max 1 A - 24 V-)		
		U2	Uscita elettrica 2 (protetta da corto circuito, I max 10mA)		
		U3	Uscita elettrica 3 (protetta da corto circuito, I max 10 mA)		
		C	Ingressi	+V2	Alimentazione per rivelatori ad essa collegati. Le quattro coppie di morsetti presenti sull'espansione sono collegate tra loro (limitato a 500 mA).
				-V2	Alimentazione per rivelatori ad essa collegati. Le quattro coppie di morsetti presenti sull'espansione sono collegate tra loro (limitato a 500 mA).
IN1	Ingresso d'allarme n. 1				
IN2	Ingresso d'allarme n. 2				
IN3	Ingresso d'allarme n. 3				
IN4	Ingresso d'allarme n. 4				
IN5	Ingresso d'allarme n. 5				
IN6	Ingresso d'allarme n. 6				
D	Tamper	SAB	Ingresso 24h (per autoprotezione impianto) Deve essere sempre BILANCIATO		
E	Pulsante e LED		Per l'acquisizione del dispositivo		
		F	LED	RUN LED verde di segnalazione funzionamento FAIL LED rosso di segnalazione anomalia	

3 COLLEGAMENTO BUS

L'espansione può essere collegata sul bus in cascata, a stella o in modo misto. La posizione dell'espansione lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva di tutte le tratte bus non deve superare i 400 metri.

Collegare l'espansione al bus, utilizzando i morsetti +, +D, D e -.

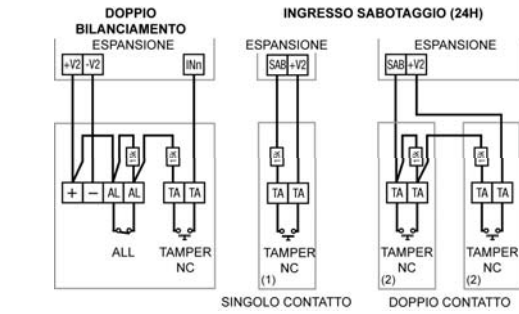
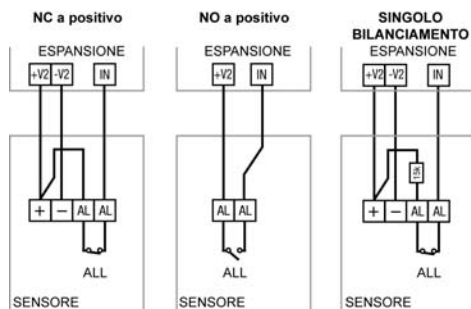
Per il cablaggio usare un cavo schermato a 4 conduttori (2 per l'alimentazione e 2 per il collegamento dati). Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max dell'espansione e dei dispositivi ad essa collegati.

4 COLLEGAMENTO INGRESSI

Collegare i sensori e rivelatori agli ingressi IN1 + IN8. Gli ingressi possono essere singolarmente programmati come NC, NA, Bilanciato e Doppio bilanciato. Ogni ingresso può gestire segnali veloci provenienti da sensori sismici o tapparelle. Per realizzare collegamenti con bilanciamento utilizzare resistenze da 15 kohm, tolleranza 1%, fornite in dotazione.



ATTENZIONE: se si usa un contatto NO per la protezione antintrusione si perde la certificazione IMQ.



Avvertenza: l'ingresso SAB dev'essere sempre bilanciato e gestito come doppio bilanciamento. Figura A= esempio con un contatto
Figura B= esempio a due contatti

5 COLLEGAMENTO USCITE

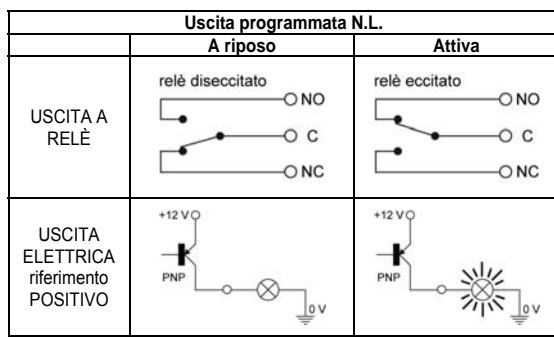
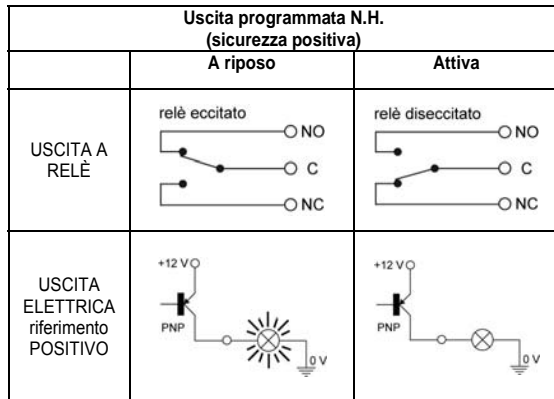
La specializzazione delle uscite (intrusione, manomissione, rapina, panico, tecnologico etc.) viene specificata tramite la programmazione.

Le uscite elettriche sono riferite a positivo. Lo stato di riposo di ogni uscita è programmabile come N.H. o N.L. Per dettagli sulla programmazione si veda il manuale di programmazione della centrale.



ATTENZIONE: non superare mai i valori di corrente o tensione supportati dalle uscite (si vedano le caratteristiche tecniche dei singoli prodotti).

Le tabelle che seguono mostrano come si presentano le varie uscite a riposo e quando sono attive.



6 ACQUISIZIONE ESPANSIONE

Acquisire l'espansione premendo l'apposito pulsante. Per ulteriori informazioni su procedimento di acquisizione fare riferimento al manuale d'installazione della centrale.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione	12V—
Tensione di funzionamento min/max	9V— + 15V—
Assorbimento alla tensione nominale di 12V—	21mA con ingressi aperti 26 mA con ingr. bilanc. 30 mA con ingressi NC
I max disp. sui morsetti di alim. ingr/uscite	500 mA
Numero ingressi	8, liberamente programmabili
Numero uscite	1 a relé, 24 V— 1A 2 elettriche, I max 10mA
Dimensioni (L x H x P), in mm	89 x 75 x 14

DEUTSCH

GENERELLES

EP 508 ist ein Modul zur Erweiterung der Zentrale MP508, es beinhaltet:

- 8 programmierbare Alarmeingänge
- 1 SAB-abgeglicher Eingang
- 1 Relaisausgang
- 2 elektrische Ausgänge, frei programmierbar

Das Erweiterungsmodul vermeidet den parallelen Anschluss von Meldern/Detektoren.

BEACHTEN: Dieses Dokument beinhaltet nur die wesentlichen Produktinformationen. Für detaillierte Informationen sollte die Bedienungsanleitung der Zentrale MP508 herangezogen werden.

1 MONTAGE AUSSERHALB DER ZENTRALE

Wird die Erweiterung außerhalb der Zentrale positioniert, sollte Sie folgendes beachten:

- Bei Montage in einem Aufputzgehäuse (Elkron CP4F oder CP8Z); muss der Sabotagekontakt des Gehäuses mit dem SAB Eingang verbunden werden;
- Bei Montage in Unterputzgehäusen muss ein Sabotageschutzschalter vorhanden sein; darf das Gehäuse darf keinen größeren Temperaturschwankungen ausgesetzt sein; es sollte von der Alarmanlage überwacht werden; entfernt von starken elektromagnetischen Feldern sein.

2 ANSCHLUSSKLEMMEN, TASTEN UND LED'S

Gruppe	Anschluss	Bezeichnung			
A	Bus	+	Spannungsversorgung (+) Erweiterung über Bus.		
		+D	Datenübertragung über Bus		
		D	Datenübertragung über Bus		
		-	Spannungsversorgung (-) Erweiterung über Bus.		
B	Ausgänge	+V1	Stromversorgung für Ausgangsauslöser (begrenzt auf 500mA)		
		-V1	Stromversorgung für Ausgangsauslöser (begrenzt auf 500mA)		
		NC1	Öffner für Relaisausgang 1		
		NO1	Schließer für Relaisausgang 1		
		C1	Gemeinsamer Relaisausgang (max. 1 A - 24 V—)		
		U2	Elektrischer Ausgang 2, I max. 10mA		
		U3	Elektrischer Ausgang 3, I max. 10mA		
		C	Eingänge	+V2	Stromversorgung der an der Erweiterung angeschlossenen Melder (4 Klemmpaare, begrenzt auf 500 mA).
				-V2	Stromversorgung der an der Erweiterung angeschlossenen Melder (4 Klemmpaare, begrenzt auf 500 mA).
IN1	Alarmeingang 1				
IN2	Alarmeingang 2				
IN3	Alarmeingang 3				
IN4	Alarmeingang 4				
IN5	Alarmeingang 5				
IN6	Alarmeingang 6				
IN7	Alarmeingang 7				
D	Sabotage-schutz	SAB	24-Stunden-Eingang (für den Selbstschutz des Systems)		
E	Programmier-taste und LED		Für Geräteerfassung		
F	LED	RUN	Grüne LED zur Betriebsanzeige		
		FAIL	Rote LED für Ausfallanzeige		

3 ANSCHLUSS AM DATENBUS

Das Erweiterungsmodul kann im Datenbus in Reihen- bzw. Sternschaltung angeschlossen werden. Die Position im Datenbus ist hierbei uninteressant. Die Summe aller Bussegmente muss weniger als 400 Meter betragen.

Schließen sie das Erweiterungsmodul mithilfe der Anschlussklemmen +, +D, D y - an den Bus an.

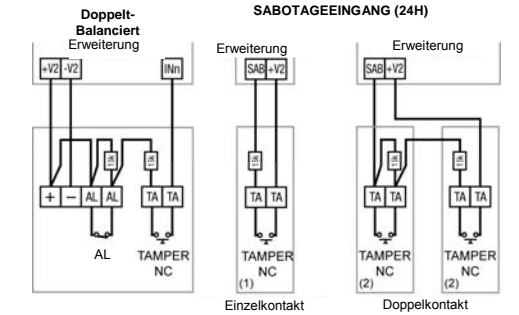
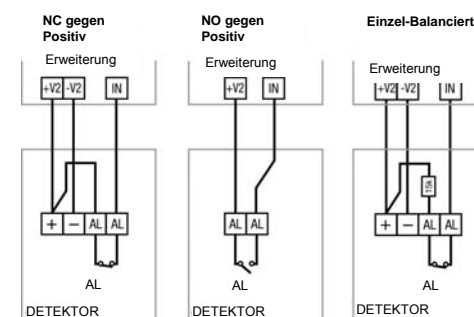
Verwenden Sie bei der Verdrahtung ein abgeschirmtes mehradriges Kabel für Alarmanlagen. Für Stabilität, Effizienz und optimale Störfestigkeit muss der Leitungsquerschnitt so gewählt werden, dass die korrekte Netzteilspannung für die Geräte erreicht wird.

4 ANSCHLUSS EINGÄNGE

An die Erweiterung könne 8 Alarmeingänge (IN1 – IN8) angeschlossen werden. Die Eingänge können als N.C., N.O. Einzel-Balanciert und Doppelt-Balanciert programmiert werden. Alle Eingänge können schnelle Signale von Rolläden und seismischen Meldern verwalten. Bei balancierten Eingängen sollten 15 kΩ Widerstände mit einer Toleranz von 1% eingesetzt werden (im Lieferumfang).



ACHTUNG: Wird die Anschlussart N.O. gewählt, geht die Zertifizierung IMQ verloren.



Warning: Der Eingang SAB muss immer balanciert und als Doppel-Balanciert verwaltet werden. Abb. A=Beispiel mit einem Kontakt
Abb. B= Beispiel mit zwei Kontakten

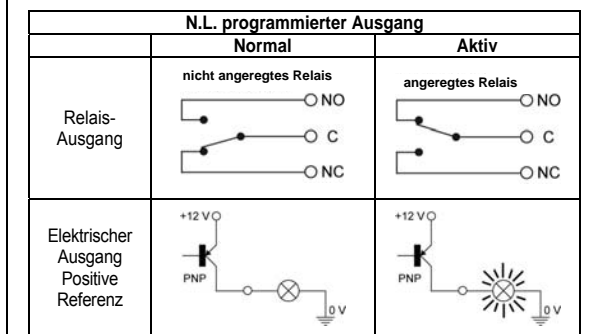
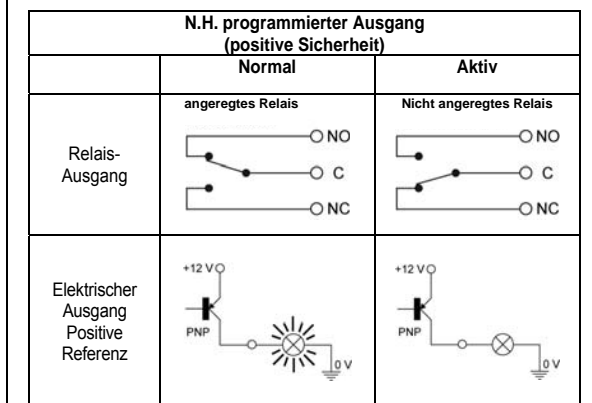
5 ANSCHLUSS AUSGÄNGE

Die Spezifikation der Ausgänge (Einbruch, Sabotage, Überfall, Panik, Technologisch, usw.) wird bei der Programmierung festgelegt. Elektrische Ausgänge sind gegen positive geschaltet. Die Schaltausgänge sind programmierbar als N.H oder N.L -Ausgänge. Für detaillierte Informationen sollte die Bedienungsanleitung der Zentrale MP508 herangezogen werden.



ACHTUNG: Niemals die angegebenen Strom- oder Spannungsangaben überschreiten (siehe Technische Merkmale).

Die Tabelle zeigt beispielhaft die Schaltzustände der Ausgänge.



6 ERFASSUNG

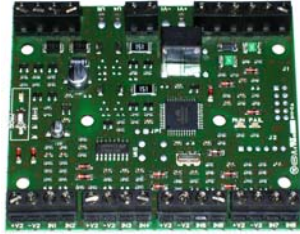
Die Erweiterung wird über die Programmier-taste erfasst. Für detaillierte Informationen sollte die Bedienungsanleitung der Zentrale MP508 herangezogen werden.

TECHNISCHE MERKMALE

Nennversorgungsspannung	12V—
Betriebsspannung (min/max)	9V— + 15V—
Stromaufnahme bei 12V DC	21mA in Ruhe 26 mA mit Balanc. 30 mA bei Eingang NC
Max. Ausgangsstrom	500 mA
Anzahl Eingänge	8, frei programmierbar
Anzahl Ausgänge	1 Relais, 24 V— 1A 2 elektrische, I max 10mA
Abmessungen (BxHxT) mm	89 x 75 x 14



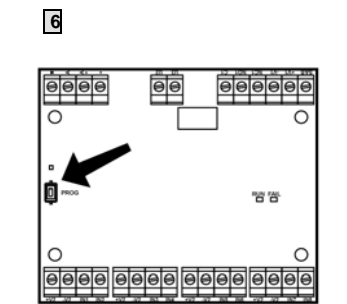
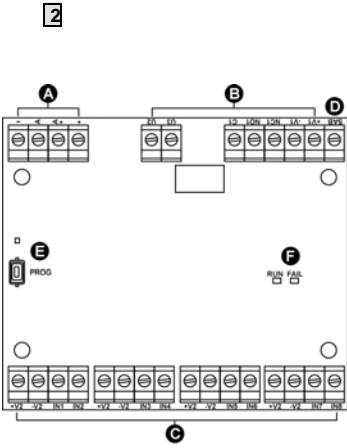
EP508



Expansion 8 entradas

Extension à 8 entrées

IS0240-AA



ESPAÑOL

GENERALIDADES

El EP508 es un módulo de expansión provisto de:

- 8 entradas de alarma programables
- 1 entrada SAB equilibrada
- 1 salida relé
- 2 salidas eléctricas, programables libremente

Permite la conexión de los detectores en el modo paralelo tradicional.

ATENCIÓN: En este documento sólo se citan algunas indicaciones esenciales del producto. Para información más detallada, remitirse a los manuales de las centralitas MP500

1 MONTAJE EN CAJAS DE PARED

Cuando se utilizan afuera de la centralita MP508TG, las expansiones se tienen que colocar:

- en el interior de una caja de pared (Elkron CP4F o CP8Z); el tamper de la caja tiene que conectarse a la entrada SAB de la expansión;
- en el interior de cajas de distribución o contenedores similares, adecuadamente protegidos por dispositivos antisabotaje (tamper);
- en un lugar interior que no sea de paso, que no esté sometido a grandes oscilaciones de temperatura y protegido por la instalación anti-intrusión;
- lejos de fuertes campos electromagnéticos.

2 BORNES, PULSADORES Y LED

Grupo	Borne o conexión	Conexión		
A	Bus	+	Alimentación expansión vía bus.	
		+D	Transmisión datos vía bus	
		D	Alimentación expansión vía bus	
		-	Alimentación expansión vía bus	
B	Salidas	+V1	Alimentación para accionadores de salidas (limitado a 500 mA)	
		-V1	Alimentación para accionadores de salidas (limitado a 500 mA)	
		NC1	Contacto normalmente cerrado relé salida 1	
		NO1	Contacto normalmente abierto relé salida 1	
		C1	Relé común de salida 1 (máx 1 A - 24 V-)	
		U2	Salida eléctrica 2 (protegida de cortocircuito, I máx 10mA)	
		U3	Salida eléctrica 3 (protegida de cortocircuito, I máx 10mA)	
	C	Entradas	+V2	Alimentación para detectores conectados a ella. Los cuatros pares de bornes presentes en la expansión se conectan entre ellos (limitado a 500 mA).
			-V2	Alimentación para detectores conectados a ella. Los cuatros pares de bornes presentes en la expansión se conectan entre ellos (limitado a 500 mA).
			IN1	Entrada de alarma n. 1
		IN2	Entrada de alarma n. 2	
		IN3	Entrada de alarma n. 3	
		IN4	Entrada de alarma n. 4	
		IN5	Entrada de alarma n. 5	
		IN6	Entrada de alarma n. 6	
		IN7	Entrada de alarma n. 7	
	IN8	Entrada de alarma n. 8		
D	Tamper	SAB	Entrada 24h (para autoprotección instalación) Tiene que estar siempre EQUILIBRADA	
E	Pulsador y LED		Para la activación del dispositivo	
F	LED	RUN	LED verde de señalización funcionamiento	
		FAIL	LED rojo de señalización anomalía	

3 CONEXIÓN BUS

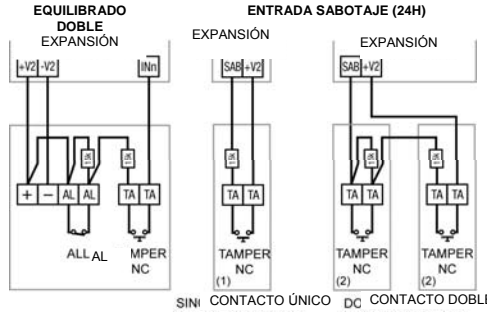
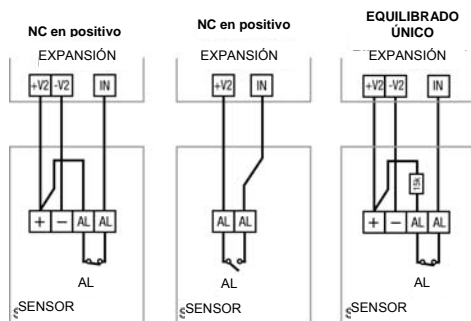
La expansión se puede conectar al bus en cascada, en estrella o en modo mixto. La posición de la expansión a lo largo del bus no tiene importancia. La longitud total de todos los tramos del bus no debe superar los 400 metros.

Conectar la expansión al bus, utilizando los bornes +, +D, D y -. Para el cableado, utilizar un cable blindado con 4 conductores (2 para la alimentación y 2 para la conexión de datos). Para el conteo general de absorción de la instalación, considerar también el consumo máximo de la expansión y de los dispositivos conectados a la misma.

4 CONEXIÓN ENTRADAS

Conectar los sensores y detectores en las entradas IN1 + IN8. Las entradas pueden estar programadas individualmente como NC; NA, Equilibrada y Doble equilibrada. Cada entrada puede controlar señales rápidas provenientes de sensores sísmicos o persianas. Para realizar conexiones equilibradas, utilizar resistencias de 15 kohm, tolerancia 1 %, en dotación.

ATENCIÓN: si se usa un contacto NO para la protección anti-intrusión se pierde la certificación IMQ.



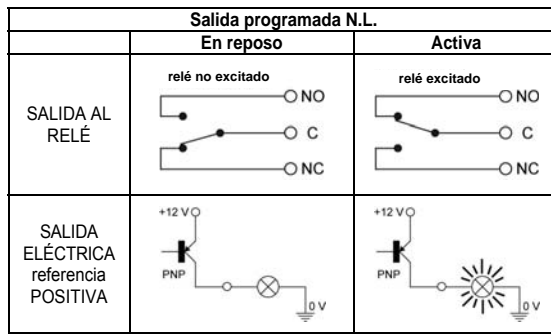
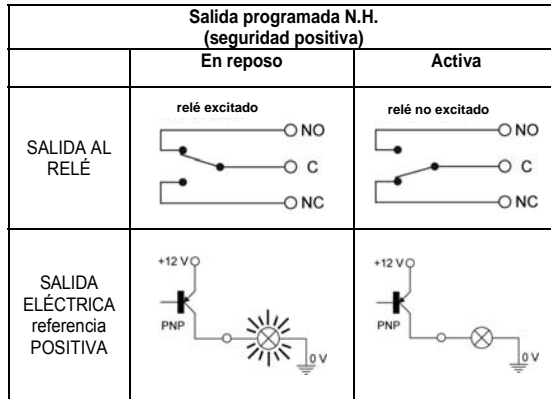
Advertencia: la entrada SAB tiene que estar siempre equilibrada y controlada como doble equilibrada. Figura A= ejemplo con un contacto. Figura B= ejemplo con dos contactos

5 CONEXIÓN SALIDAS

La especialización de las salidas (intrusión, sabotaje, robo, pánico, tecnológico, etc.) se especifica mediante la programación. Las salidas eléctricas están conectadas al positivo. El estado de reposo de cada salida se programa como N.H. o N.L. Para detalles sobre la programación ver el manual de programación de la centralita.

ATENCIÓN: nunca superar los valores de corriente o tensión tolerados por las salidas (ver las características técnicas de cada producto).

Las siguientes tablas muestran como se presentan las diferentes salidas cuando están en reposo y cuando están activas.



6 ACTIVACIÓN EXPANSIÓN

Activar la expansión presionando el pulsador correspondiente. Para más información sobre el procedimiento de activación, remitirse al manual de instalación de la centralita.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación	.....12V—
Tensión de funcionamiento mín/máx	.....9V— + 15V—
Absorción a la tensión nominal de 12V—	.....21mA con entradas abiertas 26 mA con entr. equil. 30 mA con entradas NC
Máx disp. en los bornes de alim. entr/salidas	.....500 mA
Número entradas	.....8, libremente programables
Número salidas	.....1 de relé, 24 V— 1A 2 eléctricas, I máx 10mA
Dimensiones (L x A x P), en mm	.....89 x 75 x 14

FRANÇAIS

GÉNÉRALITÉS

L'EP508 est un module d'extension doté de :

- 8 entrées d'alarme programmables ;
- 1 entrée SAB équilibrée ;
- 1 sortie relais ;
- 2 sorties électriques, librement programmables.

Il permet de brancher des détecteurs dans le mode parallèle traditionnel.

ATTENTION : Ce document contient seulement quelques indications essentielles sur le produit. Pour obtenir des informations détaillées, consulter les manuels des centrales MP500.

1 MONTAGE EN BOÎTIERS MURAUX

Lorsqu'elles sont utilisées hors de la centrale MP508TG, les extensions doivent être positionnées :

- à l'intérieur d'un boîtier mural (Elkron CP4F ou CP8Z) ; le tamper du boîtier doit être relié à l'entrée SAB de l'extension ;
- à l'intérieur de boîtiers de distribution ou de conteneurs similaires, adéquatement protégés par des dispositifs anti-effraction (tamper) ;
- dans un endroit à l'intérieur qui ne soit pas de passage, à l'abri de sautes excessives de température et protégé par un système anti-intrusion ;
- éloigné de champs électromagnétiques puissants.

2 BORNES, TOUCHES ET DEL

Groupe	Borne ou connexion	Raccordement		
A	Bus	+	Alimentation de l'extension via le bus.	
		+D	Transmission des données via le bus.	
		D	Alimentation de l'extension via le bus	
		-	Alimentation de l'extension via le bus	
B	Sorties	+V1	Alimentation pour actionneurs de sortie (limitée à 500 mA)	
		-V1	Alimentation pour actionneurs de sortie (limitée à 500 mA)	
		NC1	Contact normalement fermé, relais de sortie 1	
		NO1	Contact normalement ouvert, relais de sortie 1	
		C1	Relais commun de sortie 1 (max. 1 A - 24 V-)	
		U2	Sortie électrique 2 (protégée contre court-circuit, I max. 10mA)	
		U3	Sortie électrique 3 (protégée contre court-circuit, I max. 10mA)	
	C	Entrées	+V2	Alimentation pour détecteurs reliés à celle-ci. Les quatre paires de bornes présentes sur l'extension sont reliées entre elles (limitée à 500 mA).
			-V2	Alimentation pour détecteurs reliés à celle-ci. Les quatre paires de bornes présentes sur l'extension sont reliées entre elles (limitée à 500 mA).
		IN1	Entrée d'alarme n° 1	
		IN2	Entrée d'alarme n° 2	
		IN3	Entrée d'alarme n° 3	
		IN4	Entrée d'alarme n° 4	
		IN5	Entrée d'alarme n° 5	
		IN6	Entrée d'alarme n° 6	
		IN7	Entrée d'alarme n° 7	
	IN8	Entrée d'alarme n° 8		
D	Tamper	SAB	Entrée 24 h (pour autoprotection du système). Elle doit être toujours EQUILIBRÉE.	
E	Touche et LED		Pour l'acquisition du dispositif.	
F	LED	RUN	DEL verte de signalisation de fonctionnement	
		FAIL	DEL rouge de signalisation d'anomalie	

3 RACCORDEMENT DU BUS

L'extension peut être branchée sur le bus en cascade, en étoile ou en mode mixte. Un positionnement de l'extension loin du bus n'a pas d'importance. La longueur totale de tous les tronçons du bus ne doit pas dépasser 400 mètres.

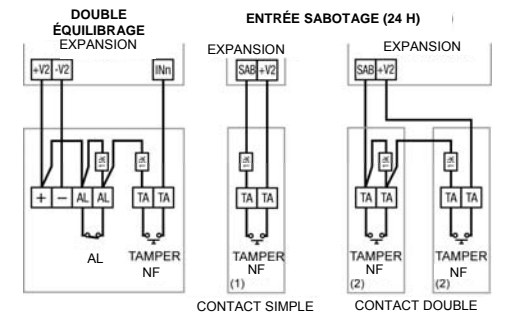
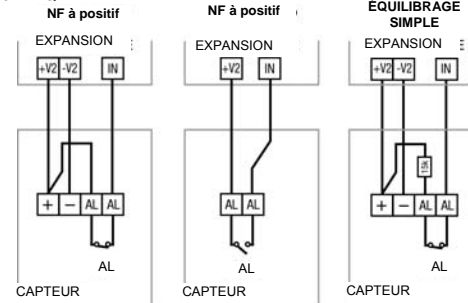
Raccorder l'extension au bus en utilisant les bornes +, +D, D et -. Pour le câblage, utiliser un câble blindé à 4 conducteurs (2 pour l'alimentation et 2 pour les données). Dans l'estimation générale de la consommation du système, considérer également la consommation max. de l'extension et des dispositifs reliés à celle-ci.

4 RACCORDEMENT DES ENTRÉES

Brancher les capteurs et les détecteurs sur les entrées IN1+ IN8. Les entrées peuvent être programmées individuellement sur NF, NO, équilibrage et double équilibrage. Chaque entrée peut gérer des signaux rapides provenant de capteurs sismiques ou de capteurs pour stores.

Pour réaliser les branchements en équilibrage, utiliser des résistances de 15 kohm, tolérance 1 %, fournies de série.

ATTENTION : Si on utilise un contact NO pour la protection anti-intrusion, on perd la certification IMQ.



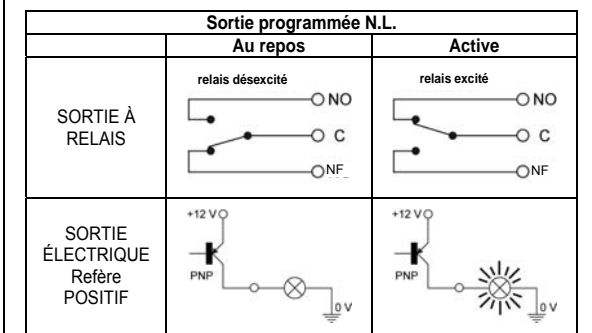
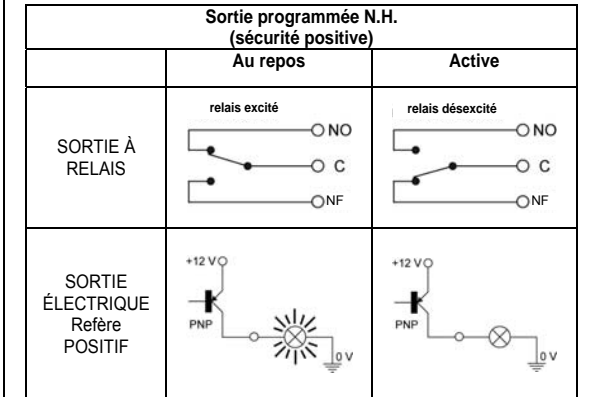
Attention : L'entrée SAB doit être toujours équilibrée et gérée comme double équilibrage. Figure A = exemple avec un contact. Figure B = exemple avec deux contacts

5 RACCORDEMENT DES SORTIES

La spécialisation des sorties (intrusion, effraction, cambriolage, panique, technique, etc.) est spécifiée par la programmation. Les sorties électriques sont adressées au positif. L'état de repos de chaque sortie est programmable sur NH ou NL. Pour des détails sur la programmation, voir le manuel de programmation de la centrale.

ATTENTION : ne jamais dépasser les valeurs de courant ou de tension supportés par les sorties (voir les caractéristiques techniques de chacun des produits).

Les tableaux suivants montrent comment se présentent les différentes sorties au repos et quand elles sont actives.



6 ACQUISITION DE L'EXTENSION

Acquérir l'extension en appuyant sur la touche respective. Pour des informations complémentaires sur la procédure d'acquisition, consulter le manuel d'installation de la centrale.

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

Tension nominale d'alimentation	.....12 V—
Tension de fonctionnement min. / max.	.....9 V— + 15 V—
Consommation à la tension nominale de 12 V—	.....21 mA avec entrées ouvertes 26 mA avec entrées équilibrées 30 mA avec entrées NF
I max. disp. sur les bornes d'alimentation	.....500 mA
des entrées / sorties	.....8, librement programmables
Nombre d'entrées	.....1 à relais, 24 V— 1 A
Nombre de sorties	.....2 électriques, I max. : 10 mA
Dimensions en mm (L x H x P)	.....89 x 75 x 14

ELKRON S.p.A.

Via Carducci, 3 - 10092 Beinascio (TO) - ITALY
TEL. +39.011.3986711 - FAX +39.011.3499434
www.elkron.it - mailto: info@elkron.it

